

ANHANG

006v1 Abb.: gs



KLEINE SPRACHHILFE LITAUISCH

Die folgenden Hilfslisten, Wörter und Redewendungen wurden dem Reiseführer „Litauisch – Wort für Wort“ aus dem REISE KNOW-HOW Verlag entnommen.

LITAUISCHES ALPHABET ZUM BUCHSTABIERN

<i>a</i>	aa	<i>k</i>	kaa
<i>ą</i>	a-nußine	<i>l</i>	äl
<i>b</i>	bä	<i>m</i>	äm
<i>c</i>	tßä	<i>n</i>	än
<i>ch</i>	ha	<i>o</i>	oo
<i>č</i>	tschä	<i>p</i>	pä
<i>d</i>	dä	<i>r</i>	är
<i>e</i>	ä	<i>s</i>	äß
<i>ę</i>	ä-nußine	<i>š</i>	schä
<i>ė</i>	ee	<i>t</i>	tä
<i>f</i>	äf	<i>u</i>	u-trumpoje
<i>g</i>	gä	<i>ų</i>	u-nußine
<i>h</i>	hasch	<i>ū</i>	uu-ilgoje
<i>i</i>	i (kurzes i)	<i>v</i>	wää
<i>į</i>	ii-nußine	<i>z</i>	sä (stimmhaft)
<i>y</i>	ii-ilgoje	<i>ž</i>	schä (stimmhaft)
<i>j</i>	ji (kurzes i)		

AUSSPRACHE

Folgende Buchstaben(kombinationen) werden eventuell anders als im Deutschen erwartet ausgesprochen.

<i>a</i>	kurzes „a“ wie in „Kasten“	<i>ie</i>	„ije“ wie in „Geranie“
<i>ą</i>	langes „a“ wie in „Laden“	<i>o</i>	langes offenes „o“ wie in „Morgen“
<i>ai</i>	wie „ai“ in „Mai“	<i>u</i>	kurzes „u“ wie in „Kunst“
<i>au</i>	wie „au“ in „Maus“	<i>ų</i>	langes „u“ wie in „Mut“
<i>e</i>	kurzes und offenes „e“ wie „ä“ in „kämmen“	<i>ū</i>	wie <i>ų</i> , also langes „u“ wie in „Mut“
<i>ę</i>	langes, offenes „e“ (= ä) wie „ä“ in „gähnen“	<i>ui</i>	„uj“ wie in „pfui“
<i>ė</i>	langes und geschlossenes „e“ wie in „Emil“	<i>uo</i>	„u“ und offenes „o“ wie in „Wolle“
<i>ei</i>	„ej“ wie in engl. „okay“	<i>ch</i>	wie „ch“ in „kochen“
<i>i</i>	kurzes „i“ wie in „Tick“	<i>c</i>	wie „z“ in „Konzert“
<i>į</i>	langes „i“ wie in „Tiger“	<i>č</i>	wie „tsch“ in „Datscha“
<i>y</i>	wie <i>į</i> , also langes „i“ wie in „Tiger“	<i>r</i>	gerolltes bayrisches „r“
		<i>š</i>	wie „sch“ in „Tasche“
		<i>v</i>	wie „w“ in „Wald“
		<i>z</i>	stimmhaftes „s“ wie in „summen“
		<i>ž</i>	wie das „g“ in „Gelee“

DIE ZAHLEN

0	<i>nulis</i>	20	<i>dvidešimt</i>
1	<i>vienas</i>	21	<i>dvidešimt vienas</i>
2	<i>du</i>	22	<i>dvidešimt du</i>
3	<i>trys</i>	23	<i>dvidešimt trys</i>
4	<i>keturi</i>	30	<i>trisdešimt</i>
5	<i>penki</i>	40	<i>keturiasdešimt</i>
6	<i>šeši</i>	50	<i>penkiasdešimt</i>
7	<i>septyni</i>	60	<i>šešiasdešimt</i>
8	<i>aštuoni</i>	70	<i>septyniasdešimt</i>
9	<i>devyni</i>	80	<i>aštuoniasdešimt</i>
10	<i>dešimt</i>	90	<i>devyniasdešimt</i>
11	<i>vienuolika</i>	100	<i>šimtas</i>
12	<i>dvylika</i>	101	<i>šimtas vienas</i>
13	<i>trylika</i>	115	<i>šimtas penkiolika</i>
14	<i>keturiolika</i>	125	<i>šimtas dvidešimt penki</i>
15	<i>penkiolika</i>	130	<i>šimtas trisdešimt</i>
16	<i>šešiolika</i>	200	<i>du šimtai</i>
17	<i>septyniolika</i>	300	<i>trys šimtai</i>
18	<i>aštuoniolika</i>	1000	<i>tūkstantis</i>
19	<i>devyniolika</i>	2000	<i>du tūkstančiai</i>

DIE WICHTIGSTEN FRAGEWÖRTER

<i>kur?</i>	wo? wohin?	<i>kuri(s)?</i>	welche(r)?
<i>iš kur?</i>	woher?	<i>kiek?</i>	wie viel?
<i>kas?</i>	wer? was?	<i>kada?</i>	wann?
<i>kodėl?</i>	warum?	<i>nuo kada?</i>	seit wann?
<i>kaip?</i>	wie?	<i>kam?</i>	wem? wozu?

DIE WICHTIGSTEN RICHTUNGSANGABEN

<i>dešineje</i>	rechts	<i>dešinén</i>	nach rechts
<i>kaireje</i>	links	<i>kairén</i>	nach links
<i>tiesiai</i>	geradeaus	<i>atgal</i>	zurück
<i>prieš</i>	gegenüber	<i>vis toliau</i>	immer weiter
<i>toli</i>	weit	<i>arti</i>	nah
<i>sankryža</i>	Kreuzung	<i>šviesoforas</i>	Ampel
<i>už miesto</i>	außerhalb der Stadt	<i>centre</i>	im Zentrum
<i>čia</i>	hier	<i>iškarto čia</i>	gleich hier
<i>ten</i>	dort	<i>už kampo</i>	um die Ecke
<i>šalia</i>	neben, bei	<i>gatvė</i>	Straße
<i>pastatas</i>	Gebäude	<i>turgaus vieta</i>	Marktplatz

DIE WICHTIGSTEN ZEITANGABEN

<i>vakar</i>	gestern	<i>vakarais</i>	abends
<i>siandien</i>	heute	<i>naktimis</i>	nachts
<i>rytoj</i>	morgen	<i>kiekviena diena</i>	täglich
<i>poryt</i>	Abermorgen	<i>buves</i>	früher
<i>rytais</i>	morgens	<i>vėliau</i>	später
<i>pietų metų</i>	mittags	<i>dabar</i>	jetzt
<i>popiet</i>	nachmittags	<i>netrukus</i>	bald
<i>tuojau</i>	gleich	<i>dažnai</i>	oft
<i>retai</i>	selten	<i>kartais</i>	manchmal

DIE WICHTIGSTEN FRAGEN

<i>Čia ...?</i>	Gibt es ...?
<i>Ar turite ...?</i>	Haben Sie ...?
<i>Aš ieškau ...</i>	Ich suche ...
<i>Aš norėčiau ...</i>	Ich möchte ...
<i>Prašom duoti ...</i>	Geben Sie mir bitte ...
<i>Kur galima nusipirkti ...?</i>	Wo kann man ... kaufen?
<i>Kas yra čia?</i>	Was ist das?
<i>Kiek kainuoja ...?</i>	Wie viel kostet ...?
<i>Kiek kainuoja nuvežimas į ...?</i>	Wie viel kostet die Fahrt nach ...?
<i>Kur yra ...?</i>	Wo ist/befindet sich ...?
<i>Kaip aš galiu nuvažiuoti į ...?</i>	Wie komme ich nach ...?
<i>Kaip nueiti į viešbutį?</i>	Wie kommt man zum Hotel?
<i>Kaip toli iki ten?</i>	Wie weit ist es bis dorthin?
<i>Ar jis traukinys į ...?</i>	Ist das der Zug nach ...?
<i>Kuriuo autobusu galima nuvažiuoti iki centro?</i>	Mit welchem Bus kommt man ins Zentrum?
<i>Kelintą valandą šis autobusas vyks į ...?</i>	Wann fährt der Bus nach ...?
<i>Kada važiuos kitas / paskutinis autobusas / traukinys?</i>	Wann fährt der nächste / letzte Bus / Zug?
<i>Aš noriu į ...</i>	Ich möchte nach ...
<i>Prašau nuvežkite mane į ...</i>	Bringen Sie mich bitte nach ...

DIE WICHTIGSTEN FLOSKELN

<i>taip</i>	ja	<i>Aš linkiu tau /</i>	Ich wünsche dir /
<i>ne</i>	nein	<i>Jums</i>	Ihnen
<i>Ačiū!</i>	Danke!	<i>visa geriausio!</i>	alles Gute!
<i>Prašom!</i>	Bitte!	<i>Gerai!</i>	In Ordnung!
<i>Nėra už ką!</i>	Keine Ursache!	<i>Sutinku.</i>	Einverstanden.
<i>Laba diena!</i>	Guten Tag!	<i>Nežinau.</i>	Ich weiß nicht.
<i>Sveiki atvykę!</i>	Herzlich willkommen!	<i>Gero apetito!</i>	Guten Appetit!
<i>Kaip laikotės?</i>	Wie geht es Ihnen?	<i>Būk sveikas!</i>	Zum Wohl! Prost!
<i>Kaip laikotais tu?</i>	Wie geht es dir?	<i>Prašom sąskaitą!</i>	Die Rechnung, bitte!
<i>Dėkui, neblogai.</i>	Danke, gut.	<i>Atsiprašau!</i>	Entschuldigung!
<i>Iki pasimatymo!</i>	Auf Wiedersehen!	<i>Atleiskite!</i>	Es tut mir sehr Leid!
<i>Labas!</i>	Hallo! (Sei(d) begrüßt!)	<i>Prašau</i>	Helfen Sie mir bitte!
<i>Ade!</i>	Tschüss! Mach's gut!	<i>padekite man ... !</i>	

NICHTS VERSTANDEN? – WEITERLERNEN

Ich habe nicht verstanden.	<i>Aš nesupratau.</i>
Ich habe verstanden.	<i>Aš supratau viską.</i>
Wiederholen Sie, bitte!	<i>Prašom pakartoti!</i>
Sprechen Sie bitte langsamer!	<i>Prašom kalbėti lėčiau!</i>
Schreiben Sie das bitte auf!	<i>Prašom tai užrašyti!</i>
Wie spricht man das aus?	<i>Kaip tai tariasi?</i>
Ich möchte gern Litauisch lernen.	<i>Aš norėčiau mokytis lietuvių kalbas.</i>
Sie sprechen gut Litauisch!	<i>Jūs gerai kalbate lietuviškai!</i>
Nein, nur ein bisschen.	<i>Ne, tik truputį.</i>
Sprechen Sie Deutsch	<i>Ar Jūs kalbate vokiškai</i>
Englisch	<i>angliškai</i>
Russisch?	<i>rusiškai?</i>
Wie heißt ... auf Litauisch?	<i>Kaip lietuviškai ...!</i>
... auf Deutsch?	<i>... vokiškai?</i>
... auf Englisch?	<i>... angliškai?</i>
... auf Französisch?	<i>... prancūziškai?</i>
... auf Niederländisch?	<i>... olandiškai?</i>
... auf Russisch?	<i>... rusiškai?</i>



REISE KNOW-HOW

das komplette Programm fürs Reisen und Entdecken

Weit über 1000 Reiseführer, Landkarten, Sprachführer und Audio-CDs liefern unverzichtbare Reiseinformationen und faszinierende Urlaubsideen für die ganze Welt – *professionell, aktuell und unabhängig*

Reiseführer: komplette praktische Reisehandbücher für fast alle touristisch interessanten Länder und Gebiete

CityGuides: umfassende, informative Führer durch die

schönsten Metropolen **CityTrip:** kompakte Stadtführer

für den individuellen Kurztrip **world mapping project:**

moderne, aktuelle Landkarten für die ganze Welt

Edition Reise Know-How: außergewöhnliche Geschichten, Reportagen und Abenteuerberichte **Kauderwelsch:**

die umfangreichste Sprachführerreihe der Welt

Kauderwelsch digital: die Sprachführer als eBook mit

Sprachausgabe **KulturSchock:** fundierte Kulturführer

geben Orientierungshilfen im fremden Alltag

PANORAMA: erstklassige Bildbände über spannende

Regionen und fremde Kulturen **PRAXIS:** kompakte

Ratgeber zu Sachfragen rund ums Thema Reisen

Rad & Bike: praktische Infos für Radurlauber und packende

Berichte von extremen Touren **sound)))trip:** Musik-CDs

mit aktueller Musik eines Landes oder einer Region

Wanderführer: umfassende Begleiter durch die schönsten

europäischen Wanderregionen **Wohnmobil-TourGuides:**

die speziellen Bordbücher für Wohnmobilisten

www.reise-know-how.de



REISE KNOW-HOW online

Unser Kundenservice auf einen Blick:

Vielfältige Suchoptionen, einfache Bedienung

Alle Neuerscheinungen auf einen Blick

Schnelle Info über Erscheinungstermine

Zusatzinfos und Latest News nach Redaktionsschluss

Buch-Vorsichten, Blättern, Probehören

Shop: immer die aktuellste Auflage direkt ins Haus

Versandkostenfrei ab 10 Euro (in D), schneller Versand

Downloads von Büchern, Landkarten und Sprach-CDs

Newsletter abonnieren, News-Archiv

Die Informations-Plattform für aktive Reisende

Mit REISE KNOW-HOW sicher ans Ziel

Die Landkarten des **world mapping project** bieten gute Orientierung – weltweit.

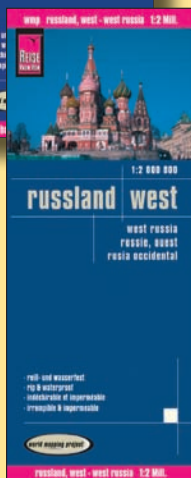
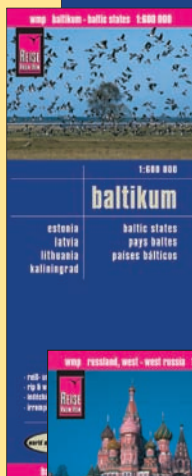
- 100%ig wasserfest
- praktisch unzerreißbar
- voll beschreibbar
- Kartenumschlag abnehmbar
- GPS-tauglich
- Längen- und Breitengrade, ab Maßstab 1:300.000 auch UTM-Gitter
- modernes Kartenbild mit Höhenlinien und farbigen Höhenschichten
- klassifiziertes Straßennetz
- Entfernungsangaben
- vollständiger Ortsindex
- bei vielen Ländern Namen größerer Orte auch in Landesschrift

Derzeit über 150 Titel lieferbar, z.B.

Litauen, Kaliningrad	1 : 325.000
Baltikum	1 : 600.000
Russland, West	1 : 2.000.000
Estland	1 : 275.000
Polen	1 : 850.000

Gesamtprogramm unter
www.reise-know-how.de

world mapping project
REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld



sound))trip
in cooperation with
((piranha))

Musik im
REISE KNOW-HOW Verlag



East Africa



Northern Africa



South Africa



The Andes



Argentina



Australia



The Balkans



Baltic States



Barbados



Oriental Belly Dance



Northeast Brazil



Canada



Chile



China



Colombia



Cuba



Finland



Iceland



India



Ireland



Israel



Japan



Mexico



New Zealand



Norway



Russia,
St. Petersburg



Scotland



Switzerland



Turkey



Uruguay

Die Compilations der CD-Reihe **sound))trip** stellen aktuelle, typische Musik eines Landes oder einer Region vor.

Im Buchhandel erhältlich | Unverbindl. Preisempf.:
EURO 15,90 [D]

Kostenlose **Hörprobe**
im Internet.

REGISTER

A

Abblendlicht 110
 Abkürzungen 5
 Aleksotas-Hügel 97
 Alkoholgrenze 110
 Alternatives
 Kunstsentrum Užupis 31
 Altes Rathaus 67
 Ampelschaltungen 109
 Anreise 106
 Apotheken 116
 Arbeitslosigkeit 43
 Arkikatedra bazilika 54
 Artilleriebastion
 Bastei 71
 Arzt 115
 Auferstehungskirche 102
 Aušros Vartai 71
 Auto 107
 Autofahren 109
 Automobilklubs 110

B

Bahn 108
 Barrierefreies Reisen 111
 Bars 27, 90
 Basilika St. Peter
 und Paul 98
 BenutzungsHinweise 5
 Berg der Drei Kreuze 33
 Bernstein 18
 Bernstein-Museum 31
 Beuys, Joseph 68
 Bier 21
 Bistros 27
 Blumenmarkt 17
 Burg, Kaunas 94
 Bus 108, 125

C

Cafés 90
 Cafés 26
 Camping 124
 Christopher
 Summer Festival 12

Christophorus 67
 Citybummler 13, 84
 Čiurlionis,
 Konstantinas 100
 Čiurlionis-
 Kunstmuseum 100

D

Darius, Steponas 100
 Deutscher Orden 38
 Devintojo
 Forto Statula 103
 Diplomatische
 Vertretungen 111
 Discos 28, 90
 Dreikönig 11

E

EC-Karte 117
 Einkaufen 15, 86
 Einkaufszentren 16, 87
 Einreise 108, 111
 Ein- und Ausreise-
 bestimmungen 111
 Einwohner 36, 41, 93
 Elektrizität 112
 Englisch 119
 Entdeckungstour 8
 Entspannen 33
 Erzengel-
 Michael-Kirche 99
 Essen 20, 88
 Europapark
 (Europos parkas) 79

F

Fasching 11
 Feiertage 12
 Fernsehturm 78
 Flughäfen 106
 Flugzeug 106
 Fluxus 68
 Fluxus-Ministerium 68, 75
 Folklorefestival
 „Dainų šventė“ 12
 Folklorefestival „Skamba
 Skamba Kankliai“ 11

freie Wahlen 39
 Freiheitsallee 99
 Freilichtmuseum
 Rumšiškės 104

G

Galerien 30, 91
 Galerie
 Pries narkotikus 31
 Galerie Vartai 31
 Gastronomie 20, 88
 Gediminas 38, 50
 Gediminas-Fest 12
 Gediminas-Turm 55
 Gedimino-Boulevard
 (Gedimino
 prospektas) 74
 Gedimino pilies bokštas 55
 Gegenreformation 45
 Geldautomaten 112
 Geldfragen 112
 Gemäldegalerie
 Kaunas 91
 Gemäldegalerie
 Vilnius 31
 Genozid-Gedenkstätte
 Paneriai 79
 Geografischer Mittelpunkt
 Europas 79
 Geschichte 37
 Gintaro galerija muziejus 31
 Girėnas, Stasys 100
 Gotisches Ensemble 59
 Großfürstenpalast 54
 Grüne Brücke 76
 Gynbinės sienos
 bastėja 72

H

Handy 121
 Hansetage Kaunas 84
 Heilige Jungfrau Maria,
 Mutter der
 Barmherzigkeit 71
 Heilig-Geist-Kirche 61
 Hinweise zur Benutzung 5
 Historische Ausstellung 33

- Historischer
Präsidentenpalast 98
Höchstgeschwindigkeit 109
Holocaust 65
Holocaust-Museum 33
Holokausto ekspocijos
darbo laikas 33
Homosexuelle 119
Hotels 122
- I**
- In Fokus 12
Informationsquellen 113
Internationales Frühlings-
Filmfestival 11
Internet 114
Internetseiten 114
Istorinė LR Prezidentura 98
Istoriniu ekspocijos 33
- J**
- Johannisfest 12
jüdisches Viertel 64
Jugendherbergen 124
- K**
- Kalnų-Park 33
Kartenverlust 117
Kasimir 53
Kasimir-Jahrmarkt 11
Kasimirkapelle 52
Katedros aikštė 49
Kathedrale 51
Kathedralenplatz 49
Kaunas 41, 83, 93
Kaunas Free Tour 113
Kaunas Jazz Festival 84
Kaunas Tourist Card 113
Kauno Paveikusių
Galerija 91
Kauno Pilyje 95
Keramikmuseum
(Keramikos Muziejus) 91
Kinder 116
Kirche der Jungfräulichen
Muttergottes 72
Kirchen 44
- Kirche St. Philipp und
Jakob 75
Kloster Pažaislis 103
Klubs 28, 90
Konzerte 92
Konzerthallen 29
Krankenhaus 115
Krankenversicherung 116
Kreditkarte 112, 117
Kristaus Prisikėlimo
Bažnyčia 102
Kulinarischer
Tagesablauf 22
Kulturreisat Kernavė 80
Kunst 30, 79, 91
Kunsth Handwerk 19
Künstlerviertel 72
- L**
- Laisvės alėja 99
Leben in Vilnius 41
Lesben 119
Liaudies Buities Muziejus
Rumšiškės 104
Liedgut 12
Lietuvos Energetikos ir
Technikos Muziejus 78
Lietuvos nacionalinis
muziejus 58
Lietuvos teatro, muzikos ir
kino muziejus 32
Litauisch 119
Litauisches Energie- und
Technikmuseum 78
Litauisches Luftfahrtmuseum
(Lietuvos Aviacijos
Muziejus) 91
Litauisches
Nationalmuseum 56
Litauische Sozialistische
Sowjetrepublik 39
litauisches Parlament 75
Litauisches Sportmuseum
(Lietuvos Sporto
Muziejus) 91
Litauisches
Volksmusikmuseum 91
- Literarisches Museum
Alexander Puschkin
(Literaturinis Aleksandro
Puškino muziejus) 31
Literaturtipps 115
Lukiškių-Park 75
- M**
- Mačiūnas, George 68
Maestrokarte 117
Märchengarten 117
Märkte 16, 87
Medicinos ir Farmacijos
Istorijos Muziejus 92
Medien 115
Medizinische
Versorgung 115
Miesto Muziejus 92
Miesto Rotušė ir Aikštė 96
Mietwagen 110
Militärmuseum Vytautas 92
Mindaugas 38, 51, 57
Mittelalterfestival Trakai 11
M. K. Čiurlionio Valstybinis
Dailės Muziejus 101
Mobiltelefone 121
Museen 30, 91
Museum Adam
Mickiewicz 31
Museum Burg Trakai 82
Museum
der Genozidopfer 75
Museum
für Angewandte Kunst 32
Museum für Kommuni-
kationsgeschichte 92
Museum für Medizin
und Pharmazie 92
Museum im
Gediminas-Turm 56
Museumsmonument
Fort IX 102
Musikfestival Pažaislis 84
Mykolas-Žilinskas-
Kunstgalerie
(Mykolo Žilinsko
Dailės Muziejus) 92

N

Nachtleben 26, 88
 Nacionaline dailės galerija 32
 Narrenrepublik 72
 Nationale Kunstgalerie 32, 77
 Nationalfeiertag 12
 Neustadt, Kaunas 99
 Neustadt, Vilnius 76
 New Baltic Dance 11
 Notfälle 117
 Notrufnummern 117

O

Obere Burg 55
 Öffnungszeiten 15, 118
 Ono, Yoko 68
 Operette auf der Burg Kaunas 84
 Orthodoxe Heilig-Geist-Kirche 70

P

Panierių Memorialinis Muziejus 79
 Pannenhilfe 110
 Parkgebühren 110
 Parkplätze 110
 Parks 33
 Pasaku-Park 117
 Pasakų-Park 34
 Pavilnių-Park 34
 Pažaislio Vienuolyno Ansamblis 104
 Perkūnas-Haus (Perkūno Namas) 97
 Platz der Einheit 99
 Polizei 119
 Polnisch 119
 Post 118
 Povilo Stulgos Lietuvių Tautinės Muzikos Instrumentų Muziejus 91
 Präsidentenpalast 64
 Preisniveau 112
 Prezidento rūmai 65

Publikationen 115
 Pyatnickaya 66

R

Radfahren 118
 Radvilų Rumai 32
 Radziwill-Palast 32
 Rathausplatz 67
 Rathaus und Rathausplatz, Kaunas 95
 Rauchen 28
 Reformation 44
 Reisezeit 126
 Religion 44
 Restaurants 23, 88
 Rotušė 67
 Rückreise 106
 Russisch 119
 Ryšių Istorijos Muziejus 92

S

Schnaps 23
 Schwule 119
 Sereikiškių-Park 34
 Shopping 15, 86
 Sicherheit 119
 Škaisčiausios Dievo Motinos Cerkvė 72
 Skulpturenpark 79
 Smoker's Guide 28
 Sowjetbunker Bezdony 81
 Sperrnummer 118
 Spezialitäten 20
 Sprache 119
 Sprachhilfe 128
 Staatliches jüdisches Museum 32
 Stačiatikių Šv. Dvasios Cerkvė 70
 Stadtentwicklung 36
 Stadtgeschichte, Kaunas 41
 Stadtgeschichte, Vilnius 40
 Stadtmuseum Kaunas 92

Stadttouren 120
 Standseilbahnen 97, 102
 St. Annenkirche und Bernhardinerkirche 59
 St. Johanneskirche 64
 St. Kasimirkirche 69
 St. Michaelskirche, Museum für kirchliches Kulturerbe 60
 St. Nikolauskirche 66
 St. Paraskevakirche 66
 St. Peter- und Paul-Kirche 58
 St. Theresienkirche 70
 Stumbras-Museum 92
 Stumbro Muziejus 92
 Šv. Apaštalų Petro ir Pauliaus bažnyčia 59
 Šv. Archangelo Mykolo Rektoratas 99
 Šv. Arkangelo Mykolo bažnyčia, Bažnytinio paveldo muziejus 61
 Šv. Dvasios Dominikonų bažnyčia 62
 Švetu Apaštalų Petro ir Povilo Arkikatedra Bazilika 98
 Šv. Jonų bažnyčia 64
 Šv. Kazimiero bažnyčia 69
 Šv. Mikalojaus bažnyčia 66
 Šv. Onos ir Bernardinų bažnyčių ansamblis 60
 Šv. Teresės bažnyčia 70

T

Tag der Stadt Kaunas 84
 Taikomosios dailės muziejus 32
 Tankstellen 110
 Taxi 126
 Telefonieren 121
 Televizijos Bokštas 79
 Termine 10, 84
 Teufelsmuseum 101
 Theater 29, 92
 Theaterfestival Sirenos 12

Theater-, Musik- und
Kinomuseum Litauens 32
Tickets 113, 125, 126
Tiere 122
Tolerancijos centro
darbo laikas 33
Toleranzzentrum 33
Tor der Morgenröte 70
Touristeninformation 113
Touristeninformations-
zentrum Trakai 82
Transitvisum 112
Träumen 33
Tumas-Vaižgantas,
Juozas 97

U

Uhrzeit 122
Unfall 109
Universitätsviertel 62
Universität Vilnius 63
Untere Burg 54
Unterkunft 122
URMAS 86
Užupis 72

V

Valstybinis Kernavės
Kultūrinis Rezervatas, 81
Vaškinių figūrų muziejus 32
Velnių Muziejus 102
Veranstaltungen 10, 84
Vergünstigungen 113

Verhaltenstipps 124
Verkehrsmittel 125
Verkių-Park 34
Vienybės aikštė 99
Vilniaus fotografijos
galerija 32
Vilniaus gatvė 98
Vilniaus grafikos meno
centras 32
Vilniaus paveikslų
galerija 31
Vilniaus universitetas 63
Vilniaus universiteto
bibliotekos Adomo
Mickevičiaus
muziejus 31
Vilnius 36, 40, 47
Vilnius City Card 113
Vilnius Free Tour 113
Vilnius Jazz 12
Vilnius Marathon 12
Vilniusser
Fotografiegalerie 32
Vingio-Park 34
Vorüberlegungen 8
Vorwahlen 121
Vostell, Wolf 68
Vytautas-Brücke
(Vytauto Didžioji Tiltas) 98
Vytautas-Kirche (Vytauto
Didžioji Bažnyčia) 97
Vytauto Didžioji Karo
Muziejus 92

W

Wachsfigurenkabinett 32
Währung 112
Wechselkurse 112
Wein 21
Weißer Schwan 95
Wetter 126
Widerstands-
bewegung 39, 65
Winterreifen 110
Wirtschaftskrise 42
Wodka 92

Z

Žaliakalnis-Hügel 97
Žemutinės pilies,
Lietuvos valdovų
rūmai 55
Zentrum für Grafikkunst
Vilnius 32
Zentrum für
zeitgenössische Kunst 68
Žmuidzinavičius, Anton 102
Zoo Kaunas 117
Zoologisches Museum
(Zoologijos Muziejus) 92
Zweiter Weltkrieg 39, 64

LEGENDE DER KARTENEINTRÄGE

- 1 [L8] Kathedralenplatz (Katedros aikšte) S. 49
- 2 [L8] Kathedrale S. 51
- 3 [L8] Untere Burg, Großfürstenpalast S. 54
- 4 [L8] Obere Burg, Gediminas-Turm (Gedimino pilies bokštas) S. 55
- 5 [L7] Litauisches Nationalmuseum S. 56
- 6 [N6] St. Peter- und Paul-Kirche S. 58
- 7 [M8] St. Annenkirche und Bernhardinerkirche S. 59
- 8 [L8] St. Michaelskirche, Museum für kirchliches Kulturerbe S. 60
- 9 [K9] Heilig-Geist-Kirche S. 61
- 10 [L8] Universitätsviertel S. 62
- 11 [L9] St. Johanneskirche S. 64
- 12 [K8] Präsidentenpalast S. 64
- 13 [K9] St. Katharinenkirche S. 65
- 14 [K9] St. Nikolauskirche S. 66
- 15 [L9] St. Paraskevakirche S. 66
- 16 [L10] Rathausplatz und Altes Rathaus S. 67
- 17 [K10] Zentrum für zeitgenössische Kunst S. 68
- 18 [L10] St. Kasimirkirche S. 69
- 19 [L10] Orthodoxe Heilig-Geist-Kirche S. 70
- 20 [L10] St. Theresienkirche S. 70
- 21 [L10] Tor der Morgenröte S. 70
- 22 [L10] Artilleriebastion Bastei S. 71
- 23 [L9] Kirche der Jungfräulichen Muttergottes S. 72
- 24 [M9] Užupis S. 72
- 25 [J7] Gedimino-Boulevard (Gedimino prospektas) S. 74
- 26 [J7] Museum der Genozidopfer S. 75
- 27 [J6] Neustadt S. 76
- 28 [L7] Litauisches Energie- und Technikmuseum S. 78
- 29 [B7] Fernsehturm S. 78
- 30 Genozid-Gedenkstätte Paneriai S. 79
- 31 Geografischer Mittelpunkt Europas und Europapark S. 79
- 32 Kulturreiservat Kernavė S. 80
- 33 Burg Trakai S. 81
- 34 [bj] Burg und Umgebung S. 94
- 35 [bj] Rathaus und Rathausplatz, Kaunas S. 95
- 36 [bk] Perkūnas-Haus S. 97
- 37 [bk] Vytautas-Kirche S. 97
- 38 [bk] Vytautas-Brücke (Vytauto Didžioji Tiltas) S. 98
- 39 [cj] Basilika St. Peter und Paul S. 98
- 40 [dj] Vilniaus gatvė und Historischer Präsidentenpalast S. 98
- 41 [fj] Laisvės alėja (Freiheitsallee) S. 99
- 42 [fj] Platz der Einheit (Vienybės aikštė) S. 99
- 43 [ei] Čiurlionis-Kunstmuseum S. 100
- 44 [ei] Teufelsmuseum S. 101
- 45 [fi] Auferstehungskirche S. 102
- 47 Kloster Pažaislis S. 103
- 48 Freilichtmuseum Rumšiškės S. 104
- 12 Akropolis S. 16
- 15 Europa S. 16
- 18 Flagman S. 16
- 21 Gedimino 9 S. 16
- 24 Maxima S. 16
- 27 Ozas S. 16
- 30 Panorama S. 16
- 33 Halės turgus S. 16
- 36 Kalvarijų turgus S. 16
- 39 Gėlių turgus (Blumenmarkt) S. 17
- 42 Aukso Avis S. 17
- 45 Daitku Viešbutis S. 17
- 48 Josef Statkus Couture S. 17
- 51 La Cave Prancuzisko Vyno Namai S. 17
- 54 Lino ir Gintaro Studija (Leinen- und Bernsteinstudio) S. 17

- 17** [J8] Pamėnkalnio Gallerie S. 18
18 [L9] Pudrinė S. 18
19 [L9] Ramunės Piekautaitės Salonas S. 18
20 [L9] Vilniaus Antikvario Centras (Antikvitātenzentrum Vilnius) S. 18
21 [I7] AJ Sokolades S. 17
22 [K9] Amatų gildija S. 19
23 [K10] Amatų ir menų centras „Nauja sirena“ S. 19
24 [J9] Auksakalių gildijos galerija „Meno niša“ S. 19
25 [L9] Galerija „Sauluva“ S. 19
26 [L9] Galerija „Vitražo manufaktūra“ S. 19
27 [J10] Juodosios keramikos galerija-studija „Molio laumė“ S. 19
28 [L9] Manufaktura-galerija „Juratė“ S. 19
29 [K9] Studija-galerija „D'Arijaus Papuošalai“ S. 19
30 [J9] Studija-galerija „Delmonas“ S. 19
31 [I9] Tautodailininko dirbtuvė-salonas Klaidas Navickas S. 19
32 [M9] Užupio kalvystės muziejus-galerija S. 20
33 [M9] Vilniaus puodžių cechų S. 20
34 [L9] Bambalynė S. 22
35 [L10] Bunte Gans S. 23
36 [J7] Čili Pica S. 23
37 [L10] Felicie S. 23
38 [L9] Graf Zeppelin S. 24
39 [K8] La Boheme S. 24
40 [K9] La Provence S. 24
41 [L9] Lokys S. 24
42 [L9] Saint Germain S. 25
43 [K8] Sue's Indian Raja S. 25
44 [K8] Zoe's Bar & Grill S. 25
45 [M9] Tores S. 24
46 [K9] Bistro 18 S. 25
47 [K9] Cozy S. 25
48 [K9] Balti Drambliai S. 24
49 [L10] Art Cafe Creperie S. 25
50 [K8] Mano Guru S. 25
51 [L9] Senamiesčio Krautuvė S. 25
52 [L9] Café de Paris S. 26
53 [K8] Coffee Inn S. 26
54 [K8] Double Coffee S. 26
55 [M9] Prie Angelo S. 26
56 [L10] Absento Fejos S. 27
57 [L9] Cactus Bar S. 27
58 [L10] In Vino S. 27
59 [I6] Liv Lounge S. 27
60 [L10] Mojito Naktys S. 28
61 [K8] Paparazzi S. 28
62 [K8] Prie Katedros S. 28
63 [L10] Artistai Pub S. 28
64 [L8] Aula Blues Club S. 28
65 [L10] Bix S. 28
66 [H7] Club Gravity S. 28
67 [K9] Pabo Latino S. 28
68 [K8] Pogo S. 28
69 [K8] Prospekto P.U.B. S. 29
70 [L10] Tamsta S. 29
71 [K8] Woo S. 29
72 [K7] Kongresspalast S. 29
73 [L10] Nationalphilharmonie Litauen S. 29
74 [K7] Nationaltheater Litauen (Oper- und Ballett) S. 29
75 [K8] Nationaltheater Litauen (Schauspiel) S. 29
76 [K10] Oskaras Koršunovas Theater S. 29
77 [J9] Russisches Theater Litauens S. 29
78 [K1] Siemens-Arena S. 29
79 [J7] Staatliches Kleines Theater von Vilnius S. 29
80 [C4] Theater der Sonderlinge (Keistuolių teatras) S. 29
81 [K10] Theater Lėlė S. 29
82 [M9] Alternatives Kunstzentrum Užupis (Galerie Pries narkotikus) S. 31
83 [L8] Bernstein-Museum (Gintaro galerija muziejus) S. 31
84 [K8] Galerie Vartai (Galerija Vartai) S. 31
85 [L9] Gemäldegalerie Vilnius (Vilniaus paveikslų galerija) S. 31

- 86** [L10] Literarisches Museum
Alexander Puschkin (Literaturinis
Aleksandro Puškino
muziejus) S. 31
- 87** [L8] Museum Adam Mickiewicz
(Vilniaus universiteto bibliotekos
Adomo Mickevičiaus
muziejus) S. 31
- 88** [L7] Museum für Angewandte
Kunst (Taikomosios dailės
muziejus) S. 32
- 89** [J5] Nationale Kunstgalerie
(Nacionalinė dailės galerija) S. 32
- 90** [K8] Radziwill-Palast
(Radvilų Rumai) S. 32
- 91** [K9] Theater-, Musik- und
Kinomuseum Litauens
(Lietuvos teatro, muzikos ir
kino muziejus) S. 32
- 92** [L9] Vilniusser Fotografiegalerie
(Vilniaus fotografijos galerija) S. 32
- 93** [L10] Wachsfigurenkabinett
(Vaškinų figūrų muziejus) S. 32
- 94** [L9] Zentrum für Grafikkunst
Vilnius (Vilniaus grafikos meno
centras) S. 32
- 95** [J8] Historische Ausstellung
(Istorinių ekspozicijos) S. 33
- 96** [J8] Holocaust-Museum
(Holokausto ekspozicijos
darbo laikas) S. 33
- 97** [J10] Toleranzzentrum
(Tolerancijos centro darbo
laikas) S. 33
- 98** [K9] Mint Vinetu S. 61
- 100** [fk] Akropolis S. 87
- 102** [hl] Stoties Turgus
(Bahnhofsmarkt) S. 87
- 104** [bj] Balta Galerija S. 87
- 105** [bj] Galerija Spalvu paslaptys S. 87
- 107** [gk] Studija Ornamentai S. 87
- 108** [cj] Avilys S. 88
- 109** [cj] Crazy House S. 88
- 110** [bj] Medziotoju Užeiga S. 89
- 111** [cj] Senieji Rusiai S. 89
- 113** [ei] Kipsas S. 89
- 114** [fj] R.Kiosk S. 89
- 115** [cj] Suppa Sriubytes
Verdome S. 89
- 116** [bj] Kavos Klubas S. 90
- 117** [cj] Vero Cafe S. 90
- 119** [bj] Sadute S. 89
- 120** [gk] Amerika Partija S. 90
- 121** [dj] BarBar'a S. 90
- 122** [ej] Exit S. 90
- 123** [cj] Latino Baras S. 90
- 125** [ej] Pop Star Bar S. 90
- 126** [gj] Gemäldegalerie Kaunas
(Kauno Paveikusių Galerija) S. 91
- 127** [bj] Keramikmuseum
(Keramikos Muziejus) S. 91
- 129** [bk] Litauisches Sportmuseum
(Lietuvos Sporto Muziejus) S. 91
- 130** [ck] Litauisches
Volksmusikmuseum (Povilo
Stulgos Lietuvių Tautinės Muzikos
Instrumentų Muziejus) S. 91
- 131** [fj] Militärmuseum Vytautas
(Vytauto Didžioji Karo
Muziejus) S. 92
- 132** [bj] Museum für
Kommunikationsgeschichte
(Ryšių Istorijos Muziejus) S. 92
- 133** [bj] Museum für Medizin und
Pharmazie (Medicinos ir Farmacijos
Istorijos Muziejus) S. 92
- 134** [gj] Mykolas Žilinskas-Kunstgalerie
(Mykolo Žilinsko Dailės
Muziejus) S. 92
- 135** [cj] Stadtmuseum Kaunas
(Miesto Muziejus) S. 92
- 136** [hl] Stumbras-Museum
(Stumbro Muziejus) S. 92
- 137** [dj] Zoologisches Museum
(Zoologijos Muziejus) S. 92
- 138** [cj] Kleines Theater Kaunas
(Kauno mažasis teatras) S. 92
- 139** [cj] Tanztheater „Aura“ Kaunas
(Kauno šokio teatras „Aura“) S. 93
- 141** [ej] Puppentheater Kaunas
(Kauno Lėlių Teatras) S. 93
- 142** [ej] Staatliches Musiktheater
Kaunas (Kauno Valstybinis
Muzikinis Teatras) S. 93

- 📍143 [ej] Staatstheater Kaunas (Kauno Valstybinis Dramos Teatras) S. 93
- ★144 [gj] Erzengel-Michael-Kirche (Šv. Archangelo Mykolo Rektoratas) S. 99
- 📍145 [J9] Informations- und Beratungsbüro für Behinderte in Vilnius S. 111
- 146 [I8] Botschaft der Bundesrepublik Deutschland S. 111
- 147 [L9] Botschaft der Republik Österreich S. 111
- 📍148 [K8] Touristeninformation Innenstadt (Hauptbüro) S. 113
- 📍149 [L10] Touristeninformation Altes Rathaus S. 114
- 📍150 [K11] Touristeninformation Bahnhof S. 114
- 📍151 [L8] Infopavillon am Kathedralenplatz S. 114
- 📍152 [fj] Touristeninformation der Region Kaunas S. 114
- @153 [fj] Copy 1 S. 114
- @154 [J8] Internet Cafe Collegium S. 114
- @155 [gj] Öffentliche Bibliothek V. Kudirka S. 114
- @156 [I7] Taškas S. 114
- 📖157 [K8] Goethe-Institut Vilnius S. 115
- 📍159 [J9] Seimos Medicinos Centras (Ambulanz) S. 116
- 📍160 [L9] Vokiečių vaistinė (Apotheke) S. 116
- 📍161 [J8] Zahnklinik (Vilnius) S. 116
- 📍162 [gj] Kauno Raudonojo Kryžiaus ligoninė (Rot-Kreuz-Hospital) S. 116
- 📍163 [fi] Farma-Apotheke S. 116
- 165 [C3] Aqua-Park „Vichy“ S. 117
- 168 [A8] Pasaku-Park S. 117
- ✉170 [K8] Hauptpostamt Vilnius S. 118
- ✉171 [ej] Hauptpostamt Kaunas S. 118
- 📖172 [L8] Velo-City S. 118
- 📍173 [I9] Soho S. 119
- 📍174 [I10] X-Factory S. 119
- 👮175 [K10] Polizei Vilnius S. 119
- 👮176 [gj] Polizei Kaunas S. 119
- 📖177 [K9] Super Segway S. 121
- 📍178 [K6] Ecotel Vilnius S. 122
- 📍180 [K8] Novotel S. 123
- 📍181 [L10] Radisson Blu Astorija S. 123
- 📍182 [J6] Radisson Blu Hotel Lietuva S. 123
- 📍183 [L9] Relais & Chateau Hotel Stikliai S. 123
- 📍184 [J7] Scandic Neringa S. 123
- 📍185 [bj] Apple Economy Hotel S. 123
- 📍186 [bk] Daugirdas S. 123
- 📍187 [bj] Kauno Arkivyskupijos S. 123
- 📍188 [gj] Park Inn Kaunas S. 124
- 📍191 [K11] A Hostel S. 124
- 📍192 [K9] Hostelgate S. 124
- ⚠196 [D10] Vilnius City Camping S. 124
- 198 [L11] Internationale Busstation Vilnius S. 125
- 199 [h] Internationale Busstation Kaunas S. 125

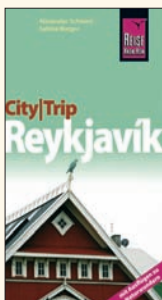
Hier nicht aufgeführte Nummern liegen außerhalb der abgebildeten Karten. Ihre Lage kann aber wie bei allen im Buch vorkommenden Ortsmarken mithilfe des Internet-Kartenservice Google Maps™ lokalisiert werden (s. Umschlagklappe). Die GPS-Daten aller im Buch beschriebenen Örtlichkeiten stehen außerdem auf der Produktseite dieses CityTrip-Titels unter www.reise-know-how.de zum kostenlosen Download bereit.

ZEICHENERKLÄRUNG

- | | | | |
|------|---|--|-------------------------|
| | Hauptsehenswürdigkeit | | Musikszene, Disco |
| [L8] | Verweis auf Planquadrat
im City-Faltplan | | Polizeistation |
| | Arzt, Apotheke, Krankenhaus | | Postamt |
| | Bar, Bistro, Klub, Treffpunkt | | Restaurant |
| | Biergarten, Pub, Kneipe | | Sehenswürdigkeit |
| | Bibliothek | | Sport-/Spieleinrichtung |
| | Café | | Sonstiges |
| | Denkmal | | Synagoge |
| | Galerie | | Theater |
| | Geschäft, Kaufhaus, Markt | | Zeltplatz, Camping |
| | Hotel, Unterkunft | | |
| | Imbiss | | |
| | Informationsstelle | | |
| | Internetcafé | | |
| | Jugendherberge, Hostel | | |
| | Kirche | | |
| | Museum | | |

BEWERTUNG DER SEHENSWÜRDIGKEITEN

- | | |
|-----|---|
| ★★★ | auf keinen Fall verpassen |
| ★★ | besonders sehenswert |
| ★ | Sehenswürdigkeit für speziell
interessierte Besucher |

Auf zum nächsten **City|Trip**

Über 50 Titel zu den spannendsten Städten und Metropolen weltweit